

ST-8229

★★★  
**TRISTAR**

[www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)

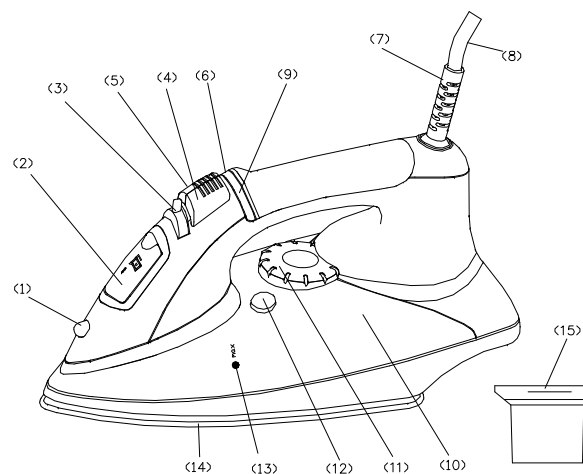
★★★  
**TRISTAR**



NL **Gebruikershandleiding**  
UK **User manual**  
FR **Manuel d'utilisation**  
DE **Bedienungsanleitung**  
ES **Manual de usuario**  
IT **Manuale utente**  
PT **Manual de utilizador**



Onderdelenbeschrijving | Parts description | Description des pièces | Teile Beschreibung | Descripción de las partes | Parti descrizione | Peças descrição



**1**  
Sproeier  
Spray organ  
Gicleur vaporisateur  
Sprühdüse  
Boca del rociador  
Nebulizzatore  
Saída de água

**2**  
Watervulklep  
Filling lid  
Rabat d'arrivée d'eau  
Einfüllöffnung  
Tapa de la boca para el receptor de agua  
Coperchietto di riempimento  
Tampa de entrada de água

**3**  
Stoomregelaar  
Steam dial  
Régulateur de vapeur  
Dampfwahl  
Selector de vapor  
Selettore vapore  
Liberalizador de vapor

**4**  
Stoomstootknop  
Burst of steam button  
Bouton vaporisateur  
Dampfknopf  
Botón para vapor  
Pulsante getto di vapore  
Botão para liberação de vapor

**5**  
Sproeiknop  
Spray button  
Bouton de jet de vapeur  
Dampfstoß  
Botón de rociar  
Pulsante nebulizzazione  
Botão de pulverização

**6**  
Lampje voor "Auto Shut Off"  
Auto shut-off light  
Indicateur lumineux d'interruption automatique  
Kontrollanzeige automatische Abschaltung  
Luz de "auto stop"  
Spia autospegnimento  
Luz de desligação-automática

**7**  
Snoer manchet  
Cord bushing  
Embase du cordon d'alimentation  
Netzkabelführung  
Manguito del cable  
Rinforzo del cavo  
Borracha para a proteção do cabo

**8**  
Snoer  
Supply cord  
Cordon d'alimentation  
Netzkabel  
Cable de alimentación  
Cavo di alimentazione  
Cabo eléctrico

**9**  
Controlelampje voor de temperatuur van de strijkzool  
Plate temperature control light  
Indicateur lumineux de contrôle de température de la semelle  
Temperatur-Kontrollanzeige  
Luz indicadora de la temperatura de la placa  
Spia di controllo temperatura piastra  
Luz de controle da temperature na placa base

**10**  
Transparant waterreservoir  
Transparent water tank  
Réservoir d'eau transparent  
Wassertank  
Tanque transparente de agua  
Serbatoio dell'acqua trasparente  
Reservatório transparente de água

**11**  
Thermostaatknop voor het regelen van de temperatuur  
Thermostat knob for temperature regulation  
Bouton de thermostat pour régler la température  
Thermostat  
Termostato para regulación de temperatura  
Manopola termostato per regolazione della temperatura  
Botão termostático para regulação de temperatura

**12**  
Knop voor zelfreiniging  
Self-cleaning button  
Bouton d'auto-nettoyage  
Selbstreinigungsknopf  
Botón de auto limpieza  
Pulsante autopulizia  
Botão de auto-limpeza

**13**  
Maximaal vulniveau  
Max. filling level  
Niveau de remplissage maximum  
Anzeige Höchstfüllmenge  
Nivel máximo de carga  
Livello max. riempimento  
Nivel máximo de água

**14**  
Strijkzool met openingen  
Plate with steam vents  
Semelle avec passages de vapeur  
Bügelfläche mit Dampfaustritt  
Placa con rejilla para el vapor  
Piastra con ugelli vapore  
Placa com orifício de saída de vapor

**15**  
Maatbeker  
Water measure  
Messeur d'eau  
Messbecher  
Nivel del agua  
Misurino per l'acqua  
Copo de medida de água

**Bediening en onderhoud**

Verwijder alle verpakkingen van het apparaat.  
 Controleer of de spanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning van uw huis.  
 Voltage 220V-240V 50Hz

**Anti kalk systeem**

Een speciaal met hars behandeld filter binnenin het waterreservoir maakt het water zacht en voorkomt dat kalk zich ophoopt in de strijkzool. Het filter is duurzaam en hoeft niet vervangen te worden. Let op: Gebruik alleen kraanwater. Gedestilleerd en/gedemineraliseerd water zorgt ervoor dat het "Zero-Calc" anti-kalk systeem onwerkzaam wordt door het wijzigen van zijn fysisch-chemische eigenschappen. Gebruik geen chemische toevoegingen, geperfumeerde substanties of ontkalkingsmiddelen. Nalatigheid in het opvolgen van de hierboven genoemde voorschriften leidt tot het kwijt raken van de garantie.

**Anti-druppel systeem**




Met het anti-druppel systeem, kunt u zelfs de meest delicate stoffen perfect strijken. Strijk deze stoffen altijd op een lage temperatuur. De strijkzool kan afkoelen tot het punt dat er in plaats van stoom druppels kokend water uit de strijkzool komen. Hierdoor kunnen er vlekken ontstaan. In dit geval wordt het anti-druppel systeem automatisch geactiveerd om verdamping te voorkomen, zodat u de meest delicate stoffen kunt strijken, zonder het risico van beschadigingen of vlekken.

**Algemene gebruikersinstructies**

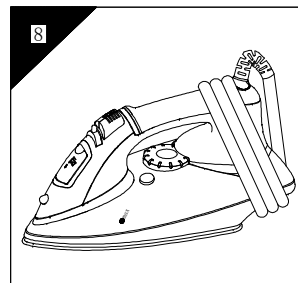
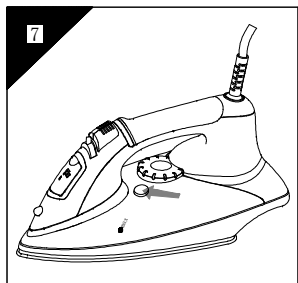
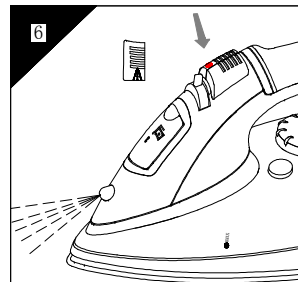
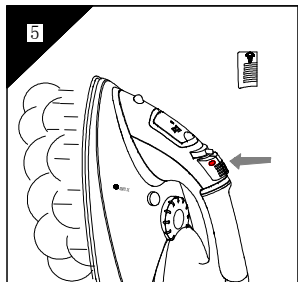
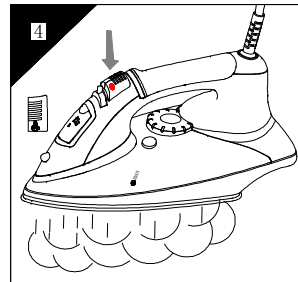
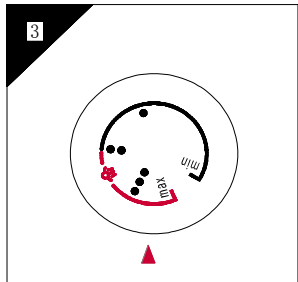
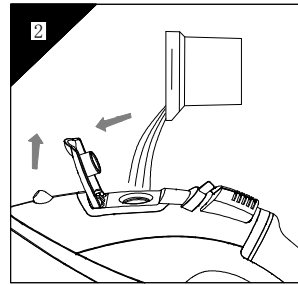
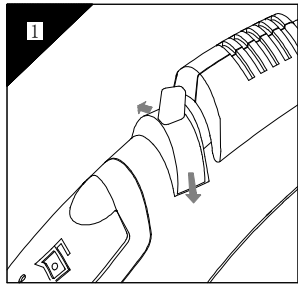
Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kunt u wat lichte rook waarnemen en geluiden horen die veroorzaakt worden door uitzettend plastic. Dit is normaal en houdt na een korte tijd op. Wij adviseren om voor het eerste gebruik het strijkijzer over een gewoon stuk stof te halen.

**Vorbereidingen**

Sorteer de was die gestreken moet worden volgens de internationale symbolen op de labels in de kleding, of als ze ontbreken, volgens de soort stof.

LABEL IN KLEDING	SOORT STOF	THERMOSTAAT REGELING
	synthetisch	· lage temperatuur
	zijde - wol	·· gemiddelde temperatuur
	Katoen - linnen	··· hoge temperatuur
	Stof mag niet gestreken worden	

Strijk eerst de stoffen die een lage temperatuur nodig hebben.  
 Dit verkort de wachttijden (het strijkijzer heeft minder tijd nodig om op te warmen dan af te koelen) en sluit het risico van het verschroeien van de stof uit.



## Strijken met stoom

### Het reservoir vullen

- Controleer of de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Zet de stoomregelaar (3) op "0" [Fig. 1].
- Open de vulklep (2).
- Houdt het strijkijzer met de punt naar boven om het water in de opening te gieten zonder dat het erover heen stroomt.
- Giet het water langzaam in het reservoir met behulp van de maatbeker (15) en overschrijdt het maximale niveau (ongeveer 300ml) niet. Dit wordt aangegeven door "MAX" op het reservoir [Fig. 2].
- Sluit de klep (2).

### De temperatuur regelen.

- Zet het strijkijzer in verticale positie.
  - Stop de stekker in het stopcontact.
  - Stel de thermostaatknop (11) in volgens het internationale symbool op het label in het kledingstuk [Fig. 3]. Het controlelampje voor de temperatuur van de strijkzool (9) geeft aan dat het strijkijzer opwarmt. Wacht tot het lampje uitgaat voordat u begint met strijken.
- Waarschuwing: tijdens het strijken gaat het controlelampje voor de strijkzool (9) met tussenpozen aan, om aan te geven dat de geselecteerde temperatuur behouden blijft. Als u de temperatuur verlaagt, wacht dan met strijken voordat het controlelampje weer aangaat.

### De stoom regelen.

- De hoeveelheid stoom wordt geregeld door de stoomregelaar (3).
- Zet de stoomregelaar in een positie tussen minimum en maximum afhankelijk van de hoeveelheid stoom die nodig is en de temperatuur die geselecteerd is. [Fig. 1].
- Waarschuwing: het strijkijzer geeft alleen continu stoom als u hem horizontaal houdt. U kunt de stoomtoevoer stoppen door het strijkijzer in verticale positie te houden of door de stoomregelaar op "0" te zetten. Zoals aangegeven op de thermostaatknop (11) en in de tabel, kunt u alleen op de hoogste temperaturen stoom gebruiken. Als de geselecteerde temperatuur te laag is, kan er water op de strijkzool druppelen.

### Stoomstoot en stoom kiezen wanneer u verticaal strijkt.

- Druk op de stoomstoot knop (5) om een krachtige stroomstoot te produceren die in de stoffen kan doordringen en de meest moeilijke en lastige kreukels glad kan maken.
- Wacht een paar seconden voordat u er weer op drukt [Fig. 4].
- Door met tussenpozen op de stoomstootknop te drukken, kunt u ook verticaal strijken (gordijnen, opgehangen kledingstukken, etc.) [Fig. 5].
- Waarschuwing: de stoomstootfunctie kan alleen gebruikt worden bij een hoge temperatuur. Stop de uitstoot wanneer het controlelampje voor de strijkzool (9) aan gaat, begin pas weer met strijken als het lampje weer uit gaat.

## Droog strijken

Volg de instructies, "met stoom strijken", om zonder stoom te strijken en laat de stoomregelaar (3) op positie "0" staan.

### Sproeifunctie

Zorg dat er water in het reservoir zit. Druk langzaam (voor gewoon sproeien) of snel (verstuiven) op de sproeiknop (4) [Fig. 6].

**Waarschuwing:** voor delicate stoffen, adviseren wij om de stof van tevoren vochtig te maken door gebruik te maken van de sproeifunctie (4), of door een vochtige doek over de stof te leggen. Om vlekken te voorkomen, niet op zijde of synthetische stof sproeien.

## Reinigen

Let op: zorg ervoor dat het apparaat niet in het stopcontact zit voordat u het apparaat op enige manier reinigt.

Aanslag en stijfsel achtergebleven op de strijkzool kan verwijderd worden door een vochtige doek of een niet schurend vloeibaar schoonmaakmiddel te gebruiken.

Voorkom krassen van staalwol of metalen voorwerpen op de strijkzool.

De plastic onderdelen kunnen worden gereinigd met een vochtige doek en worden afgedroogd met een droge doek.

### Zelfreiniging

De zelfreinigingmogelijkheid maakt de strijkzool van binnen schoon, en verwijdert onzuiverheden. Wij adviseren om dit elke 10-15 dagen te doen.

Aanwijzingen:

- Vul het reservoir tot het maximum niveau, en zet de stoomregelaar (3) op "0"
- Zet de thermostaatknop (11) op de maximumtemperatuur en wacht tot het lampje (6) uit gaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact en houd het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen.
- Houd de knop voor zelfreiniging (12) ingedrukt, totdat al het kokende water, stoom en onzuiverheden naar buiten komen. [Fig. 7].
- Als de strijkzool afgekoeld is, kunt u hem schoonmaken met een vochtige doek.

### Hoe bergt u het strijkijzer op

- Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact.
- Leeg het reservoir door de strijkijzer ondersteboven te houden en voorzichtig te schudden.
- Laat het strijkijzer helemaal afkoelen.
- Rol het snoer op met de snoeromwikkeling. [Fig. 8].
- Berg het strijkijzer altijd in een verticale positie op.

### Strijkadvies

Wij adviseren om de laagste temperatuur te gebruiken bij stoffen die apart afgewerkt zijn. (lovers, borduursels, meerdere versieringen, etc.).

Als de stof van gemengde samenstelling is (bijv. 40% katoen 60% synthetisch), stel de thermostaat dan in op de lagere temperatuur.

Als u de samenstelling van de stof niet weet, bepaal dan de geschikte temperatuur door dit op een verborgen hoek van de stof te testen.

Begin met een lage temperatuur en verhoog geleidelijk totdat de ideale temperatuur bereikt is. Strijk nooit gebieden met sporen van transpiratie of andere vlekken: de hitte van de strijkzool zorgt ervoor dat de vlekken in de stof vast blijven zitten en niet meer verwijderbaar zijn. Het resultaat is meer effectief als u een droog strijkijzer op een gematigde temperatuur gebruikt: door overmatige warmte verschroeft de stof en kan er een gele vlek ontstaan.

Om te voorkomen dat zijde, wollen of synthetische stoffen glimmend worden moeten ze binnenstebuiten gestreken worden.

Om te voorkomen dat fluwelen stoffen glimmend worden, moet u in één richting strijken (de stof volgend) en niet op het strijkijzer drukken.

Hoe voller de wasmachine geladen is des te meer stoffen er kreukelig uit komen. Dit gebeurt ook als er op een hoge snelheid gecentrifugeerd wordt.

Veel stoffen zijn makkelijker te strijken als ze niet helemaal droog zijn.

Zijde moet, bijvoorbeeld, altijd vochtig worden gestreken.

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften



- Lees alle instructies voor gebruik.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handvaten of knoppen.
- Om u te beschermen tegen een elektrische schok; snoer, stekker of het apparaat niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact indien het apparaat niet in gebruik is of voor reiniging.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens onderdelen te verwijderen of te monteren.
- Het apparaat niet gebruiken met een beschadigd snoer of stekker of indien het toestel beschadigd is op enigerlei wijze.
- Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant van het apparaat kan schade veroorzaken en beëindigt iedere garantie die u heeft.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of op of in de buurt van directe warmtebronnen.
- Laat geen snoer over de rand van de tafel hangen tegen hete oppervlakken of in contact komen met het apparaat. Plaats het product niet onder of dicht bij de gordijnen, raambekleding enz.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt onder toezicht van volwassenen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATERE RAADPLEGING

### Garantievoorwaarden en service

- Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat zijn wij niet aansprakelijk.
- Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.
- Anders dan het schoonmaken, zoals genoemd in deze handleiding, is aan dit apparaat geen ander onderhoud noodzakelijk.
- Indien er reparaties moeten worden uitgevoerd, mag dit uitsluitend door een geautoriseerd bedrijf gebeuren.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK gebruik en niet voor commercieel of industrieel gebruik.
- Het product mag niet worden gewijzigd of veranderd.

- Indien zich problemen zouden voordoen gedurende 2 jaar na aankoopdatum, welke gedekt zijn door de fabrieksgarantie, zal TRISTAR het apparaat repareren of vervangen.
- Uitsluitend materiaal- en/of fabricagefouten zijn voorbegrepen in deze garantie. TRISTAR is niet verantwoordelijk voor schade:
  - 1) Ten gevolge van een val of ongeluk.
  - 2) Indien het apparaat technisch is gewijzigd door gebruiker of derden.
  - 3) Door oneigenlijk gebruik van het apparaat.
  - 4) Door normale gebruiksslijtage.
- Door eventuele reparatie wordt de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar niet verlengd. Deze garantie is slechts geldig op Europees grondgebied. Deze garantie heft de gebruikersrechten volgens Europese richtlijn 1944/44CE niet op.
- Voor vragen of klachten kunt zich melden bij uw verkooppunt.
- Bewaar altijd uw aankoopbewijs, zonder dit aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie.

### Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

### Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

### Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG Inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten(AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

### EG-conformiteitsverklaring

Dit apparaat is ontworpen om in contact te komen met levensmiddelen en is ontworpen in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/109/EEC

Dit apparaat is ontworpen, vervaardigd en in de handel gebracht in overeenstemming met: de veiligheidsdoeleinden van de "laagspanningsrichtlijn"nr. 73/23/EG, de beschermingsvoorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EG "Electromagnetische compatibiliteit" en de vereiste van richtlijn 93/68/EG.

**Operation and maintenance**

Remove all packaging of the device.  
 Check if the voltage of the appliance corresponds to the main voltage of your home.  
 Rated voltage : AC220-240V 50Hz.

**Anti-calk system**

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.  
 Please note: Use tap water only. Distilled and/demineralised water makes the “Zero-Calc” anti-calc system ineffective by altering its physicochemical characteristics.  
 Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

**Anti-drip system**





With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.  
 Always iron these fabrics at low temperatures. The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains. In these cases, the Anti-drip system automatically activates to prevent vaporization, so that you can iron the most delicate fabrics without risk of spoiling or staining them.

**General instruction**

When using the iron for the first time, you may notice a slight emission of smoke and hear some sounds made by the expanding plastics. This is quite normal and it stops after a short time. We also recommend passing the iron over an ordinary cloth before using it for the first time.

**Preparations**

Soft the laundry to be ironed according to the international symbols on the garment label, or if this is missing, according to the type of fabric.

GARMENT LABEL	FABRIC TYPE	THERMOSTAT REGULATION
	synthetic	. low temperature
	silk - wool	.. medium temperature
	Cotton - linen	... high temperature
	Fabric not to be ironed	

Start ironing the garments requiring a low temperature.  
 This reduces the waiting times (the iron takes less time to heat up than to cool down) and eliminates the risk of scorching the fabric.

**Steam ironing**

**Filling the reservoir**

- Check that the plug is disconnected from the socket.
- Move the steam selector (3) to “0” [Fig. 1].
- Open the lid (2).
- Raise the tip of the iron to help the water enter the opening without overflowing.
- Slowly pour the water into the reservoir using the special measure (15) and taking care not to go over the maximum level (about 300ml) indicated by “MAX” on the reservoir [Fig. 2].
- Close the lid (2).

**Selecting the temperature.**

- Put the iron in a vertical position.
  - Put the plug in the socket.
  - Adjust the thermostat knob (11) according to the international symbol on the garment label [Fig. 3]. The plate temperature control light (9) indicates that the iron is heating up. Wait until the plate temperature control light goes off before ironing.
- Warning: during ironing, the plate temperature control light (9) comes on at intervals, indicating that the selected temperature is maintained. If you lower the thermostat temperature after ironing at a high temperature, do not start ironing until the plate temperature control light comes on again.

**Selecting the steam.**

The quantity of steam is regulated by the steam selector (3).  
 Move the steam selector to a position between minimum and maximum depending on the quantity of steam required and the temperature selected [Fig. 1].  
 Warning: the iron gives off steam continuously only if you hold the iron horizontally. You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector to “0”. As indicated on the thermostat knob (11) and in the initial table, you can only use steam at the highest temperatures. If the selected temperature is too low, water may drip onto the plate.

**Selecting Shot-steam and steam when ironing vertically.**

Press the shot-steam button (5) to generate a powerful burst of steam that can penetrate the fabrics and smooth the most difficult and tough creases. Wait for a few seconds before pressing again [Fig. 4].  
 By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.) [Fig. 5].  
 Warning: the shot-steam function can only be used at high temperatures. Stop the emission when the plate temperature control light (9) comes on, than start ironing again only after the light has gone off.

**Dry ironing**

To iron without steam, follow the instructions in section “steam ironing”, leaving the steam selector (3) on position “0”.

**Spray Function**

Make sure that there is water in the reservoir. Press the spray button (4) slowly (for a dense spray) or quickly (for a vaporized spray) [Fig. 6].  
 Warning: for delicate fabrics, we recommend moistening the fabric beforehand using the spray function (4), or putting a damp cloth between the iron and the fabric. To avoid staining, do not use the spray on silk or synthetic fabrics.

## Cleaning

Please note: before cleaning the iron in any way, make sure that the appliance plug is not connected to the socket.

Any deposits, starch residue or size left on the plate can be removed using a damp cloth or an unabrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metallic objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth then wiped over with a dry cloth.

## Self-cleaning

The self-cleaning feature cleans inside the plate, removing impurities. We recommend using it every 10-15 days. Directions:

-Fill the reservoir up to the maximum level indicated and set the steam selector (3) to "0"

-Set the thermostat knob (11) to the maximum temperature and wait for the light (6) to turn off.

-Pull the plug out of the socket and hold the iron horizontally over the sink.

-Hold the cleanout button (12) setting until all the boiling water, steam, impurities come out

[Fig. 7].

-When the soleplate has cooled down, you can clean it with a damp cloth.

## How yo put it away

- Disconnect the plug of the iron from the socket.

- Empty the reservoir by turning the iron upside down and gently shaking it.

- Leave the iron to cool down completely.

- Roll up the power cord with the rewinder [Fig. 8].

- Always put the iron away in a vertical position.

## Advice for good ironing

We recommend using the lowest temperatures with fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, flush, etc.). If the fabric is mixed (e.g. 40% cotton 60% synthetics), set the thermostat to the temperature of the fibre requiring the lower temperature.

If you don't know the composition of the fabric, determine the suitable temperature by testing on a hidden corner of the garment. Start with a low temperature and increase it gradually until it reaches the ideal temperature. Never iron areas with traces of perspiration or other marks: the heat of the plate fixes the stains on the fabric, making them irremovable.

The size is more effective if you use a dry iron at a moderate temperature: excess heat scorches it with the risk of forming a yellow mark.

To avoid marking silk, woolen or synthetic garments shiny, iron them inside out.

To avoid marking velvet garments shiny, iron in one direction (following the fibre) and do not press down on the iron.

The heavier the washing machine is loaded, the more garments come out creased. This also happens when the spin drying revolutions are very high.

Many fabrics are easier to iron if they are not completely dry.

For example, silk should always be ironed damp.

## IMPORTANT SAFEGUARDS



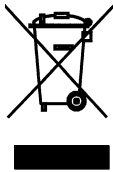
- Read all instructions before use.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow the device to cool before putting on or taking off parts. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries and invalidate any warranty you may have.
- Do not use outdoors, or on or near direct heat sources
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces or come into contact with the hot parts or allow the product to be situated underneath or close to curtains, window coverings etc.
- This appliance is for household use only and only for the purpose it is made for.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- This appliance is an attended appliance, and as such should never be left ON or whilst hot without adult supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

### Guarantee

- The device supplied by our Company is covered by 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).
- During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!
- Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.
- If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.
- Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.
- Defects to consumables or parts subject to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!
- The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.
- After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

### Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection

### Packaging

The packaging is 100% recyclable, return the packaging separated.

### Product

This device is equipped with a mark according to European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that the product correctly as waste is processed, it helps you may have adverse consequences for the environment and human health.

### EC declaration of conformity

This device is designed, manufactured and marketed in accordance with the safety objectives of the Low Voltage Directive "No 73/23/EEC, the protection requirements of the EMC Directive 89/336/EC "Electromagnetic Compatibility" and the requirement of Directive 93/68/EEC.

### Fonctionnement et maintenance

Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil.

Vérifiez si la tension requise par l'appareil correspond à celle de l'alimentation secteur de votre habitation. Tension nominale : CA 220-240V 50Hz. Branchez cet appareil à une prise avec terre incorporée.

### Système anti-calcaire

Un filtre spécial en résine à l'intérieur du réservoir adoucit l'eau et empêche la formation d'écailles sur la semelle. Le filtre en résine est permanent et n'a pas besoin d'être remplacé. Veuillez noter:

Utilisez l'eau du robinet uniquement. L'eau distillée ou déminéralisée rend le système anti-calcaire "Zéro-Calc" inopérant en altérant ses capacités physico-chimiques. N'utilisez pas d'additifs chimiques, de substances parfumantes ou de détartrant. Tout manque aux conformités citées ci dessus entraînent une annulation de la garantie.

### Système anti goutte

Avec le système Anti-goutte, vous pouvez repasser parfaitement même les textiles les plus délicats. Repassez toujours ces textiles à basse température. La semelle peut refroidir à partir du moment où la vapeur ne sort plus, mais plutôt de l'eau bouillante qui peut laisser des marques ou des taches. Dans ces cas, le système Anti-goutte s'active automatiquement pour empêcher l'évaporation, pour que vous puissiez repasser les textiles les plus délicats sans risqué de les maculer de taches.

### Instructions générales

Lorsque vous utilisez le fer pour la première fois, vous remarquerez peut-être une légère fumée et entendrez des bruits émis par le plastique qui se détend. Ceci est normal et cessera après un court instant. Nous recommandons aussi de passer le fer sur un morceau de tissu ordinaire avant de l'utiliser pour la première fois.

### Préparations

Adoucissez le linge à repasser en conformité avec les symboles internationaux sur l'étiquette, ou s'il n'y en a pas, en fonction du type de textile.

ETIQUETTE DU VETEMENT	TYPE DE TEXTILE	REGLAGE DU THERMOSTAT
	synthétique	. basse température
	soie - laine	.. moyenne température
	coton – lin	... haute température
	textiles ne pouvant être repassés	

Commencez par repasser les vêtements exigeant une basse température.

Ceci réduit les temps d'attente (le fer prend moins de temps pour chauffer que pour refroidir) et élimine le risque de brûler le tissu.



## Repassage a vapeur

Remplir le réservoir

- Vérifiez que la prise est débranchée de la prise murale.
  - Tourner le sélecteur de vapeur (3) sur "0" [Fig. 1].
  - Ouvrez le rabat (2).
  - Soulevez le bout du fer pour aider l'eau à entrer dans l'ouverture sans débordement.
  - Versez lentement l'eau dans le réservoir en utilisant le gobelet mesureur (15) et faites attention de ne pas dépasser le niveau maximum (environ 300ml) indiqué par "MAX" sur le réservoir [Fig. 2].
  - Fermez le rabat (2).
    - Sélectionnez la température.
  - Mettez le fer en position verticale.
  - Insérez la prise dans la prise murale.
  - Ajustez le bouton de thermostat (11) en fonction du symbole international sur l'étiquette du vêtement [Fig. 3]. Le voyant de contrôle de température de la semelle (9) indique que le fer chauffe de plus en plus. Attendez jusqu'à ce que le voyant de contrôle de température de la semelle s'éteigne avant de repasser.
- Attention: pendant le repassage, le voyant de contrôle de température de la semelle (9) s'allume par intervalles, indiquant que la température sélectionnée est maintenue. Si vous baissez la température du thermostat après un repassage à haute température, ne commencez pas à repasser avant que le voyant de contrôle de la température de la semelle ne se rallume.

## Sélectionner la vapeur.

La quantité de vapeur est gérée par le régulateur de vapeur (3).

- Déplacez le régulateur de vapeur vers une position entre le minimum et le maximum en fonction de la quantité de vapeur nécessaire et de la température sélectionnée [Fig. 1].
- Attention: le fer dégage de la vapeur en continu seulement si vous le maintenez en position horizontale. Vous pouvez arrêter la vapeur continue en plaçant le fer dans une position verticale ou en déplaçant le sélecteur de vapeur sur la position "0". Comme indiqué sur le bouton de thermostat (11) et dans la table initiale, vous ne pouvez utiliser la vapeur qu'aux plus hautes températures. Si la température sélectionnée est trop basse, de l'eau peut s'écouler par la semelle.

Sélectionner Vaporisateur et vaporiser en repassant verticalement.

Pressez le bouton jet de vapeur (5) pour générer un puissant jet de vapeur qui peut pénétrer les tissus et lisser les plis les plus difficiles et les plus durs. Attendez quelques secondes avant d'appuyer à nouveau [Fig. 4].

En pressant le bouton jet de vapeur par intervalles, vous pouvez aussi repasser verticalement (rideaux, vêtements suspendus, etc.) [Fig. 5].

Attention: la fonction de jet de vapeur ne s'utilise qu'à hautes températures. Arrêtez le jet lorsque le voyant de contrôle de température de la semelle (9) s'allume, repassez alors à nouveau lorsque le voyant s'éteint.

## Repassage a sec

Pour repasser sans vapeur, suivez les instructions dans la section "repassage à vapeur", en laissant le sélecteur de vapeur (3) sur la position "0".

Fonction Vaporiser

Assurez vous qu'il y a de l'eau dans le réservoir. Pressez le bouton vaporisateur (4) lentement (pour un jet dense) ou rapidement (pour un jet vaporisé) [Fig. 6].

Attention: pour les tissus délicats, nous recommandons d'humidifier le tissu avant d'utiliser la fonction Vaporiser (4), ou en mettant un linge humide entre le fer et le tissu.

Pour éviter les taches, n'utilisez pas le vaporisateur sur des tissus en soie ou synthétiques.

## Nettoyage

Veillez noter: avant de nettoyer le fer d'une quelconque façon, assurez vous que l'appareil n'est pas branché sur la prise de courant murale.

Tout dépôt ou résidu d'amidon ou d'enzyme laissé sur la semelle peut être enlevé en utilisant un tissu humide ou un détergent liquide non-abrasif.

Évitez de gratter la semelle avec de la paille de fer ou des objets métalliques.

Les parties en plastique peuvent être nettoyées avec un tissu humide puis essuyées avec un tissu sec.

## Nettoyage automatique

La fonction de nettoyage automatique nettoie à l'intérieur de la semelle, retirant les impuretés. Nous recommandons de l'utiliser tous les 10 à 15 jours.

Mode d'emploi:

- Remplir le réservoir d'eau au niveau maximum et réglez le sélecteur de vapeur (3) sur "0"
- Réglez le bouton de thermostat (11) à la température maximum et attendez que le voyant (6) s'éteigne.
- Débranchez la prise de la prise murale et maintenez le fer horizontalement au dessus de l'évier.
- Maintenez le réglage bouton d'auto-nettoyage (12) jusqu'à ce que toute l'eau bouillante, la vapeur et les impuretés soient sorties [Fig. 7].
- Lorsque la semelle aura refroidi, vous pourrez la nettoyer avec un tissu humide.

## Comment le ranger

- Déconnectez la prise du fer de la prise murale.
- Videz le réservoir en retournant le fer la tête en bas et en le secouant doucement.
- Laissez le fer refroidir complètement.
- Enroulez le cordon d'alimentation avec l'enrouleur [Fig. 8].
- Toujours ranger le fer en position verticale.

## Conseils pour bien repasser

Nous recommandons d'utiliser les plus basses températures avec les tissus possédant une finition inhabituelle (paillettes, broderies, ornements, etc.).

Si le tissu est composite (e.g. 40% coton 60% synthétique), réglez le thermostat sur une température où les fibres requièrent une basse température.

Si vous ne connaissez pas la composition de tissu, déterminez la température convenable en testant sur un partie non visible du vêtement. Commencez avec une température basse puis augmentez graduellement jusqu'à atteindre la température idéale.

Ne repassez jamais les zones avec des traces de transpiration ou d'autres marques: la chaleur de la semelle fixerait les taches sur le tissu, les rendant indétachables.

Le résultat est plus efficace si vous utilisez un fer sec à température moyenne: une chaleur excessive le brûlerait avec un risque de formation de marques jaunes.

Pour éviter de marquer les vêtements en soie, en laine ou en synthétique brillants, repassez-les de l'intérieur.

Pour éviter de marquer les vêtements en velours brillants, repassez les dans une seule direction (en suivant la fibre) et n'appuyez pas trop fort sur le fer.

Plus la machine à laver est chargée, plus les vêtements sortiront plissés. Ceci se produit également quand les rotations de séchage sont très hautes.

De nombreux tissus sont plus faciles à repasser s'ils ne sont pas complètement secs.

Par exemple, la soie devrait toujours être repassée humide.

## MISES EN GARDES IMPORTANTES



- Lisez toutes les instructions avant utilisation.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes, servez-vous des poignées et des boutons.
- Pour vous protéger des risques d'électrocution, n'immergez ni le cordon d'alimentation ni l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Débranchez la prise lorsque vous ne vous en servez pas et avant de procéder au nettoyage. Laissez refroidir l'appareil avant d'en retirer ou d'y ajouter des éléments. N'utilisez jamais un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, ou bien après qu'il ait subi un dysfonctionnement ou ait été endommagé d'une quelconque façon.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil est susceptible de provoquer des blessures ainsi que l'annulation de la garantie dont vous bénéficiez.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne laissez pas le cordon pendre depuis le rebord d'une table ou d'un plan de travail, ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes ou avec les éléments de l'appareil qui chauffent durant l'utilisation. Ne placez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux ou des garnitures de fenêtres.
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique dans le but pour lequel il a été prévu.
- L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane.
- Cet appareil nécessite la présence constante d'un utilisateur adulte lorsqu'il est en marche ou qu'il est chaud.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.

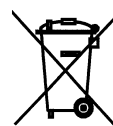
## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR REFERENCE ULTERIEURE

### Garantie

- L'appareil fourni par notre société est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat (reçu).
- Au cours de la période de garantie, tout défaut sur l'appareil ou ses accessoires et tout défaut de fabrication sera gratuitement réparé ou remplacé –à notre discrétion- Les interventions couvertes par la garantie ne prolongent pas la durée de la période de garantie et ne donnent droit à aucune nouvelle garantie !
- La preuve d'achat fait office de bon de garantie. Sans preuve d'achat aucun remplacement ou réparation gratuite ne sera effectué.
- Si vous désirez avoir recours à la garantie, veuillez renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine chez votre détaillant, en y joignant votre preuve d'achat.

- Les dommages subits par les accessoires n'impliquent pas un remplacement automatique de l'ensemble de l'appareil. Dans un tel cas, veuillez contacter notre service d'assistance en ligne. Les éléments en verre ou en plastique qui sont cassés donnent toujours lieu à un échange.
- Les défauts concernant les consommables ou les éléments sujets à l'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de ces éléments ne sont pas couverts par la garantie et sont donc à la charge du client !
- La garantie est annulée si des interventions non autorisées sont effectuées sur l'appareil.
- Après expiration de la période de garantie, les réparations peuvent être prises en charge contre facturation par un vendeur spécialisé ou un service d'entretien.

### Directives pour la préservation de l'environnement



Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'il arrive au terme de sa durée de vie. Il doit être mis au rebut dans un centre de collecte pour le recyclage des équipements ménagers électriques et électroniques. Le symbole sur l'appareil, les instructions d'utilisation et sur l'emballage sont là pour vous rappeler ce point important. Les matériaux utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés. En recyclant les équipements ménagers usés vous contribuez de façon importante à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour obtenir des informations concernant les points de collectes des environs.

### Emballage

L'emballage est recyclable à 100%, mettez-le au rebut en le séparant des autres déchets.

### Produit

Cette appareil est doté d'une marque en fonction de la Directive Européenne 2002.96/EC sur les Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE). En faisant en sorte que le produit soit traité de façon adéquate lors de sa mise au rebut vous pouvez contribuer à prévenir des effets néfastes pour la santé humaine et l'environnement.

### Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conçu, fabriqué et distribué en respectant les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension no 73/23/EEC, les exigences de protection de la Directive EMC 89/336/EC "Compatibilité Electromagnétique" et les exigences de la Directive 93/68/EEC.

**Bedienung und Wartung**

Die gesamte Geräteverpackung entfernen.  
 Prüfen, ob die Gerätespannung mit der Stromspannung Ihres Hauses übereinstimmt.  
 Nennspannung : AC220-240V 50Hz. Dieses Gerät nur an einer geerdeten Steckdose anschließen.

**Anti kalk system**

Ein besonderer Harzfilter im Wassertank macht das Wasser weicher und verhindert Kalkablagerungen auf der Bügelfläche. Der Filter ist ein Permanentfilter und muss nicht erneuert werden. Bitte beachten Sie: Benutzen Sie bitte ausschließlich Leitungswasser. Destilliertes/demineralisiertes Wasser macht das „Zero-Calc“ System wirkungslos, indem die physio-chemikalischen Charakteristiken verändert werden. Bitte keine chemischen Zusätze, Geruchsstoffe oder Entkalker einfüllen, anderenfalls verlieren Sie sämtliche Garantieansprüche.

**Anti tropf system**





Mit dem Anti-Tropf System bügeln Sie selbst die anspruchsvollsten Fasern zur Perfektion. Bügeln Sie diese Kleidungsstücke stets auf der niedrigsten Einstellung. Die Bügelfläche kühlt auf eine Temperatur ab, bei der kein Dampf mehr austritt, jedoch einige Tropfen heißen Wassers Flecken hinterlassen können. In solchen Fällen verhindert das Anti-Tropf System automatisch die Verdampfung, damit Sie auch die anspruchsvollsten Fasern problemlos bügeln können.

**Allgemeine bedieningshinweise**

Bei Erstgebrauch kann es zu ein wenig Rauchentwicklung und Ausdehnungsgeräuschen des Kunststoffgehäuses kommen. Das ist völlig normal und gibt sich auch sofort wieder. Wir empfehlen, das Bügeleisen vor Erstbenutzung auf einem Stoffrest auszuprobieren.

**Vorbereitung**

Sortieren Sie Ihre Bügelwäsche nach den internationalen Symbolen in den Kleidungsstücken oder, falls nicht vorhanden, nach Fasern.

KENNZEICHNUNG	FASER	THERMOSTAT- EINSTELLUNG
	<b>Synthesefaser</b>	● <b>niedrige Temperatur</b>
	<b>Seide - Wolle</b>	●● <b>mittlere Temperatur</b>
	<b>Baumwolle - Leinen</b>	●●● <b>hohe Temperatur</b>
	<b>Nicht bügeln</b>	

Beginnen Sie mit den Kleidungsstücken in der geringeren Temperatureinstellung.  
 Hiermit verkürzen Sie die Wartezeit (das Bügeleisen heizt schneller auf als es abkühlt) und verringern das Risiko, Ihre Kleidungsstücke zu versengen.

**Dampfbügeln**

Nachfüllen des Wassertanks

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist.
- Stellen Sie den Dampfwahlschalter (3) auf „0“ [Abb. 1].
- Öffnen Sie die Einfüllöffnung (2).
- Heben Sie die Spitze des Bügeleisens ein wenig an, um das Wasser einfach und ohne ein Überlaufen einfüllen zu können.
- Füllen Sie das Wasser langsam mit den Messbecher (15) nach und achten darauf, die Höchstmarke (ca 300ml), die mit „MAX“ gekennzeichnet ist, nicht zu überschreiten [Abb. 2].
- Schließen Sie die Einfüllöffnung (2) wieder.

**Temperaturwahl**

- Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht.
  - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
  - Stellen Sie den Thermostatschalter (11) entsprechend der Kennzeichnung des Kleidungsstücks ein [Abb. 3]. Die Temperatur-Kontrollanzeige (9) zeigt an, dass das Bügeleisen aufheizt. Warten Sie bitte, bis die Kontrollanzeige erlischt, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Achtung: Während des Bügelns schaltet sich die Kontrollanzeige (9) von Zeit zu Zeit ein, das zeigt an, dass die gewählte Temperatur gehalten wird. Stellen Sie die Temperatur herunter, dann beginnen Sie bitte nicht mit dem Bügeln, bevor die Temperatur-Kontrollanzeige wieder aufleuchtet.

**Dampfwahl**

Die Dampfmenge wird mit dem Dampfwahlschalter (3) reguliert.

- Stellen Sie die Dampfwahl im Bereich zwischen Min. und Max. ein, abhängig von der gewünschten Dampfmenge und der gewählten Temperatur [Abb. 1].
- Achtung: Das Bügeleisen gibt nur kontinuierlichen Dampf ab, wenn es waagrecht gehalten wird. Die Dampfentwicklung wird unterbrochen, wenn Sie das Bügeleisen aufrecht stellen oder den Dampfwahlschalter auf „0“ stellen. Wie auf dem Thermostatschalter (11) und vorstehender Tabelle dargestellt, kann Dampf nur in der höchsten Temperatureinstellung entwickelt werden. Bei zu geringer Temperaturwahl kann Wasser aus der Bügelfläche her austropfen.

**Dampfstoß und Dampf bei vertikalem Bügeln**

Drücken Sie den Dampfstoßknopf (5) zur Erzeugung eines kraftvollen Dampfstrahls, der den Stoff durchdringen und die meisten Falten ausglätten kann. Warten Sie einige Sekunden ab, bevor Sie erneut drücken [Abb. 4].

Mit dem Dampfstoß können Sie ebenfalls aufrecht bügeln (Gardinen, aufgehängte Kleidungsstücke usw.) [Abb. 5].

Achtung: Der Dampfstoß kann nur bei hohen Temperaturen gewählt werden. Unterbrechen Sie den Gebrauch, wenn sich die Temperatur-Kontrollanzeige (9) einschaltet.

**Trocken bügeln**

Zum Bügeln ohne Dampf folgen Sie bitte den Anleitungen für das Dampfbügeln, lassen den Dampfwahlschalter (3) jedoch auf „0“.

**Sprühfunktion**

Vergewissern Sie sich, dass sich Wasser im Tank befindet. Drücken Sie den Dampfknopf (4) langsam (für dichtes Spray) oder schnell (für Sprühnebel) [Abb. 6].

Achtung: Wir empfehlen, empfindliche Stoffe vor dem Bügeln mit der Sprühfunktion anzufeuchten oder ein feuchtes Tuch zwischen Wäschestück und Bügeleisen zu legen. Benutzen Sie die Sprühfunktion nicht auf Seide oder Synthesefasern, um Flecken zu vermeiden.

## Reinigung

Bitte beachten Sie: Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen, dass der Netzstecker gezogen ist. Rückstände auf der Bügelfläche, wie beispielsweise Stärke, können mit einem feuchten Tuch und einem nichtscheuernden Reinigungsmittel entfernt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Bügelfläche nicht mit Stahlwolle oder metallischen Objekten verkratzt wird. Die Kunststoffteile können feucht und dann trocken abgewischt werden.

## Selbstreinigung

Die Selbstreinigung findet innerhalb der Bügelfläche statt und entfernt Verunreinigungen. Wir empfehlen die Selbstreinigung ca. alle 10-15 Tage wie folgt:

- Füllen Sie den Tank bis zur Höchstmarke und stellen den Dampfwahlschalter (3) auf „0“ ein.
- Stellen Sie den Thermostat (11) auf Höchsttemperatur und warten, bis die Kontrollanzeige (6) erlischt.
- Ziehen Sie den Netzstecker und halten das Bügeleisen waagrecht über einer Spüle.
- Halten Sie den Selbstreinigungsknopf (12) gedrückt, bis kein heißes Wasser oder Dampf mehr aus dem Bügeleisen austritt [Abb. 7].
- Nach dem Abkühlen der Bügelfläche wischen Sie diese mit einem feuchten Tuch ab.

## Verstauen

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entleeren Sie den Tank, indem Sie das Bügeleisen umdrehen und leicht schütteln.
- Warten Sie ab, bis sich das Bügeleisen vollständig abgekühlt hat.
- Rollen Sie das Netzkabel auf [Abb. 8].
- Verstauen Sie das Bügeleisen stets in aufrechter Stellung.

## BÜGEL-TIPPS

Wir empfehlen die niedrigste Temperatureinstellung für Stoffe mit ungewöhnlichem Finish (Pailletten, Stickereien, Plüsch usw.).

Bei Mischfasern (beispielsweise 40% Baumwolle 60% Synthefasern) stellen Sie den Thermostat bitte auf die niedrigere Temperatur ein.

Ist Ihnen die Zusammensetzung des Stoffes nicht bekannt, dann bügeln Sie zunächst mit geringer Temperatur einen weniger sichtbaren Bereich und erhöhen die Temperatur langsam, bis die Idealtemperatur erreicht ist.

Bügeln Sie nicht über Schweißrückstände oder ähnliche Flecken, die Hitze der Bügelfläche „brennt“ die Verfärbungen in den Stoff ein und Sie bekommen die Flecken später nicht heraus. Das Ergebnis ist noch besser, wenn Sie auf mittlerer Temperatur trocken bügeln. Zu starke Hitze kann zu Versengungen führen und eine gelbliche Verfärbung hinterlassen.

Bügeln Sie Seide, Wolle und Synthefasern stets „auf links“, um glänzende Flecken zu vermeiden. Bügeln Sie Seide, Wolle und Synthefasern stets „auf links“, um glänzende Flecken zu vermeiden. Bügeln Sie Samt nur in einer Richtung, um glänzende Flecken zu vermeiden (folgen Sie den Fasern) und drücken das Bügeleisen nicht auf.

Je voller Sie Ihre Waschmaschine laden, desto verknitterter kommt Ihre Wäsche heraus. Das gleiche gilt für eine hohe Schleudergeschwindigkeit.

Viele Stoffe sind leichter zu bügeln, wenn Sie nicht vollkommen trocken sind. Seide sollte beispielsweise stets feucht gebügelt werden.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



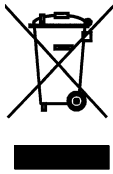
- Lesen Sie alle Anleitungen.
- Berühren Sie keine heißen Teile. Benutzen Sie Handgriffe oder Knöpfe.
- Zum Schutz vor Stromschlag Gerät, Netzkabel oder Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, wenn Zubehörteile ausgewechselt werden oder wenn das Gerät gereinigt wird. Sind Netzstecker oder Netzkabel beschädigt, dann benutzen Sie das Gerät bitte nicht. Das gleiche gilt, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner anderen Weise beschädigt ist.
- Die Benutzung nicht empfohlener Zubehörteile kann zu Verletzungen führen, außerdem verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.
- Nicht im Freien oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen benutzen.
- Netzkabel nicht über die Tischkante hängen lassen und von heißen Oberflächen entfernt halten. Betreiben Sie das Gerät nicht unterhalb oder in unmittelbarer Nähe von Vorhängen oder Gardinen.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Stellen Sie das Gerät sicher auf einer ebenen Arbeitsfläche auf.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.

**BITTE BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.**

**Garantie**

- Dieses Gerät ist für 24 Monate ab Kaufdatum garantiert (bitte Kaufbeleg aufbewahren).
- Während der Garantiezeit werden Defekte aufgrund von Material- und Fertigungsfehlern kostenfrei repariert oder das Gerät wird ersetzt. Im Garantiefall verlängert sich die Laufzeit der ursprünglichen Garantie nicht!
- Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. Ohne Kaufbeleg nehmen wir keine Garantiearbeiten vor.
- Im Garantiefall geben Sie das Gerät bitte mit allen Zubehörteilen originalverpackt und mit Kaufbeleg bei Ihrem Fachhändler ab.
- Beschädigte Zubehörteile führen nicht automatisch zum Ersatz des gesamten Geräts. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an unsere Hotline. Glas- und Kunststoffteile unterliegen nicht der Garantie.
- Verschleißteile, Reinigung und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt und werden berechnet!
- Bei unerlaubtem Eingriff Dritter verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.
- Nach Ablauf der Garantie vereinbaren Sie kostenpflichtige Reparaturen bitte mit Ihrem Fachhändler oder dem Kundendienst.

**Hinweise zum Umweltschutz**



Das Gerät darf am Ende seiner Gebrauchsfähigkeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es an einer Sammelstelle für Altgeräte ab. Das Symbol auf Gerät, Bedienungsanleitung und Verpackung gibt Hinweise zur Entsorgung. Die Materialien sind entsprechend recyclingfähig. Durch Recycling und andere Formen der Wiederverwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Bitte erfragen Sie die nächste Sammelstelle für Altgeräte bei Ihrer örtlichen Verwaltung.

**Verpackung**

Die Verpackungsmaterialien sind 100% recyclingfähig.

**Produkt**

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für elektrische und elektronische Altgeräte (EAG). Durch korrekte Wiederverwertung helfen Sie beim Schutz unserer Umwelt.

**EU Konformitätserklärung**

Dieses Gerät wurde entsprechend der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC und der EMC-Richtlinie 89/336/EC sowie der Richtlinie 93/68/EEC gefertigt und vermarktet.

**Funcionamiento y mantenimiento**

Retire el embalaje del dispositivo. Compruebe si el voltaje del aparato se corresponde con el voltaje principal del hogar. Voltaje nominal: AC220-240V 50Hz. Conecte este aparato únicamente a una toma de tierra.

**SISTEMA ANTI-CALCÁREO**

Un filtro especial de resina dentro del tanque de agua suaviza el agua y previene el sarro en la placa de la plancha. El filtro de resina es permanente y no necesita repuesto.

Por favor, atención:

Use sólo agua del grifo. El agua destilada o desmineralizada produce ineficiencia en el sistema anti-calcáreo alterando sus características fisicoquímicas.

No use aditivos químicos, sustancias perfumadas o decalcificadores. Si no cumple con las regulaciones arriba mencionadas, le llevará a la pérdida de su garantía.

**SISTEMA ANTI GOTEO**

Con el sistema anti goteo, puede planchar perfectamente incluso hasta las telas más delicadas.

Planche estas telas siempre a temperatura baja. La placa se enfriará hasta el punto que no saldrá más vapor, pero mejor que gotas de agua hervida que puede dejar marcas o manchas. En esos casos, el sistema anti goteo se activa automáticamente para prevenir la vaporización, por lo tanto puede planchar las telas más delicadas sin riesgo de estropear o mancharlas.

**INSTRUCCIONES GENERALES**

Cuando se use la plancha por primera vez, puede que salga una ligera emisión de humo u oír algunos sonidos. Esto es normal y cesará después de un momento. También recomendamos pasar la plancha sobre un paño normal antes de usarla por la primera vez.

**PREPARACIONES**

Separe la ropa recién lavada según los símbolos internacionales en la etiqueta de la prenda o, si ésta no aparece, según el tipo de tela.

ETIQUETA DE LA PRENDA	TIPO DE TELA	REGULACIÓN TERMOSTATO
	<b> sintéticos </b>	<b> · temperatura baja </b>
	<b> seda - lana </b>	<b> ** temperatura media </b>
	<b> algodón - lino </b>	<b> *** temperatura alta </b>
	<b> No se puede planchar esta tela </b>	

Para empezar a planchar las prendas sitúe el botón de la temperatura a un nivel bajo. Esto reduce el tiempo de espera (la plancha necesita menos tiempo para calentarse que para enfriarse) y eliminar el riesgo de estropear la tela.

**PLANCHADO CON VAPOR**

Llenar el tanque de agua.

- Verifique que el enchufe está desconectado de la toma de tierra.

- Mueva el selector de vapor (3) a "0" [Fig. 1].

- Abra la tapa de la boca para el receptor de agua (2).

- Levante la punta de la plancha para facilitar la carga de agua sin que se produzca un desbordamiento.

- Vierta el agua despacio en el tanque usando una medida especial (15) y teniendo cuidado de no sobrepasar el nivel límite (alrededor de 300ml) señalado como "MAX" en el tanque [Fig. 2].

- Cierre la tapa (2).

#### **Seleccionar la temperatura.**

- Coloque la plancha en posición vertical.

- Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.

- Ajuste el termostato (11) según el símbolo internacional en la etiqueta de la prenda [Fig. 3].

La luz indicadora de la temperatura de la placa (9) indica que la plancha está calentando.

Espere hasta la luz indicadora de la temperatura de la placa se apague antes de empezar a planchar.

Advertencia: durante la operación, la luz indicadora de la temperatura de la plancha (9) se encenderá a intervalos indicando que se mantiene la temperatura seleccionada. Si disminuye la temperatura del termostato después de planchar a temperatura alta, no empiece a planchar hasta que la luz indicadora de la temperatura de la placa se vuelva a encender.

Seleccionar el vapor.

Se regula la cantidad de vapor con el selector de vapor (3).

Mueva el selector de vapor a la posición entre mínimo y máximo dependiendo de la cantidad de vapor requerida y la temperatura seleccionada [Fig. 1].

Advertencia: la plancha deja de emitir vapor sólo si se mantiene horizontalmente. Puede detener el vapor continuo colocando la plancha en posición vertical o moviendo el selector de vapor a "0". Como se indica en el termostato (11) y en la tabla inicial, sólo puede usar el vapor a temperaturas altas. Si selecciona una temperatura baja, puede que gotee en la placa.

Seleccionar el tiro de vapor y el vapor cuando se plancha en posición vertical.

Presione el botón de rociar vapor (5) para generar una fuerte emisión de vapor que pueda penetrar en la tela y alisar las arrugas más difíciles. Espere unos segundos antes de presionar de nuevo [Fig. 4].

Presionando el botón de rociar a intervalos puede también planchar en posición vertical (cortinas, prendas colgadas, etc.) [Fig. 5].

Advertencia: la función de emitir vapor sólo puede usarse a temperatura altas. Detenga la emisión cuando la luz indicador de la temperatura de la placa (9) se encienda, entonces empiece a planchar de nuevo cuando la luz se haya apagado.

#### **PLANCHAR A SECO**

Para planchar sin vapor, siga las instrucciones de la sección "planchar con vapor", dejando el selector de vapor (3) en posición "0".

Función de rociar

Asegúrese de que hay agua en el tanque de agua. Presione el botón de rociar (4) despacio (para un rociado denso) o rápido (para un rociado vaporizado) [Fig. 6].

Advertencia: para telas delicadas, recomendamos humedecer la tela antes utilizando el botón de rociar (4), o poniendo un paño húmedo entre la plancha y la tela. Para evitar manchar la tela, no use el botón de rociar en telas sintéticas o sedas.

#### **LIMPIEZA**

Por favor, atención: antes de limpiar la plancha de cualquier manera, asegúrese de que el aparato no está conectado a la toma de corriente.

Se puede remover cualquier depósito, residuo almidonado de la placa utilizando un paño húmedo o líquido no abrasivo. Evite rayar la placa con lana de acero u objetos metálicos.

Las partes plastificadas pueden ser limpiadas con un paño húmedo y luego secar un paño seco.

#### **AUTO LIMPIEZA**

La función de auto limpieza limpia dentro de la placa, quitando las impurezas. Es aconsejable utilizar esta función cada 10-15 días. Direcciones:

-Llene el tanque de agua al nivel máximo y mueva selector de vapor (3) a "0"

-Mueva el termostato (11) a la temperatura máxima y espere que la luz (6) se apague.

-Desenchufe el aparato y manténgalo en posición horizontal sobre el fregadero.

-Mantenga el botón de auto limpieza (12) presionado hasta que toda el agua hervida, vapor e impurezas salgan [Fig. 7].

-Cuando se haya enfriado la placa, puede limpiarla con un paño húmedo.

#### **ALMACENAMIENTO**

- Desconecte la clavija de la plancha de la toma de corriente.

- Vacíe el tanque de agua colocando la plancha al revés y sacudiéndola ligeramente.

- Deje la plancha que se enfríe por completo.

- Enrolle el cable de alimentación con el enrollador del cable [Fig. 8].

- Coloque siempre la plancha en posición vertical.

#### **CONSEJOS PARA UN MEJOR PLANCHADO**

Le recomendamos utilizar las más bajas temperaturas con telas que tienen un acabado inusual (lentejuelas, bordados, nivelados, etc.).

Si se trata de una tela mixta (Ej. 40% algodón 60% sintéticos), mueva el termostato a la temperatura de la fibra que requiere una temperatura baja.

Sin no sabe la composición de la tela, determine una temperatura adecuada planchando una esquina de prenda. Empiece con una temperatura baja e increméntela gradualmente hasta alcanzar la temperatura ideal.

Nunca planche sobre zonas con manchas de sudor u otras manchas: las manchas se quedarán sobre la tela debido al calor de la placa y, por lo tanto, serán difíciles de quitar.

El resultado será más efectivo si el planchado en seco se hace a una temperatura moderada: el exceso de calor puede provocar la quemadura de la tela dando lugar a manchas amarillas.

Para evitar marcar la seda, lana o prendas sintéticas brillantes, plánelas por dentro.

Para evitar marcar prendas de terciopelo brillantes, planche en una dirección (siguiendo la fibra) y no haga presión sobre la plancha.

Cuanto más se llene la lavadora, más arrugada saldrá la ropa. Esto también ocurre cuando las revoluciones para el secado son altas.

Muchas telas son más fáciles de planchar cuando están un poco húmedas.

Por ejemplo, la seda debe ser planchada cuando está húmeda.

## NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD



- Lea todas las instrucciones antes del uso.
- No toque las superficies calientes. Use las asas o los mandos.
- Para protegerse contra electrocución, no sumerja el cable, el enchufe ni la unidad en agua u otros líquidos.
- Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarla. Deje enfriar el dispositivo antes de añadir o quitar piezas. No use aparatos con el cable o enchufe dañado, después de que funcionen mal o se hayan dañado de cualquier modo.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato pueden provocar heridas y anular la garantía que pueda tener.
- No lo use en exterior, ni sobre o cerca de fuentes de calor directas.
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera, ni toque las superficies calientes o entre en contacto con piezas calientes. No deje que el producto se coloque debajo o cerca de cortinas, persianas, etc.
- Este aparato es solamente para uso doméstico, y sólo para su finalidad.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- Este aparato precisa supervisión, y por lo tanto nunca debe dejarse encendido o cuando esté caliente sin supervisión por un adulto.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos), a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión. Consecuentemente, al seleccionar el emplazamiento del aparato, piense en un lugar fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que el cable no quede colgando.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA EN EL FUTURO

### Garantía

- El dispositivo proporcionado por nuestra empresa está cubierto por una garantía de 24 meses desde la fecha de compra (recibo).
- Durante la duración de la garantía, cualquier avería del dispositivo o sus accesorios debida a defectos de material o fabricación será solucionado sin coste mediante su reparación o, según nuestro criterio, su cambio. El servicio de garantía no implica una ampliación de la duración de la garantía ni da derecho a una nueva garantía.
- La prueba de garantía se proporciona mediante la prueba de compra. Sin la prueba de compra no se realizará ningún cambio ni reparación sin coste.
- Si desea realizar una reclamación de garantía, devuelva la máquina entera en su embalaje original a su vendedor, junto con el recibo.
- Los daños a accesorios no implican el cambio automático gratuito de toda la máquina. En tales casos, contacte con nuestra línea de atención. La rotura de cristales o piezas de plástico siempre tendrán cargo.
- Los defectos de consumibles o piezas susceptibles de desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o cambio de dichas piezas, no están cubiertos por la garantía y, por lo tanto, deben pagarse.
- La garantía queda anulada en caso de manipulación no autorizada.

- Después del fin del periodo de garantía, las reparaciones pueden ser realizadas por vendedores capacitados o el servicio de reparación con el pago de los costes correspondientes.

### Normas de protección del medioambiente



Este aparato no debe desecharse con los residuos domésticos al finalizar su vida útil, sino desecharse en un centro de reciclaje de aparatos domésticos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le llama la atención sobre este importante asunto. Los materiales usados en este aparato pueden reciclarse. Reciclando electrodomésticos usados, contribuye de forma importante a la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información sobre el punto de recogida.

### Embalaje

El embalaje es 100% reciclable, devuelva el embalaje de forma separada.

### Producto

Este dispositivo tiene una marca de cumplimiento con la Directriz Europea 2002/96/EC. sobre Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE). Garantizando que el producto de desecho se procese correctamente, ayuda a evitar las posibles consecuencias adversas para el medioambiente y la salud humana.

### Declaración de cumplimiento CE

Este dispositivo ha sido diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con los objetivos de seguridad de la Directriz de Baja Tensión "Nº 73/23/EEC, los requisitos de protección de la Directriz EMC 89/336/EC de "Compatibilidad Electromagnética" y los requisitos de la Directriz 93/68/EEC.

## Funzionamento e manutenzione

Rimuovere tutto l'imballaggio dal dispositivo.

Verificare che il voltaggio del dispositivo corrisponda al voltaggio principale della vostra casa. Voltaggio impostato: AC220-240V 50Hz. Collegare questo dispositivo solo ad una presa con messa a terra.

### SISTEMA ANTICALCARE

Uno speciale filtro in resina all'interno del serbatoio addolcisce l'acqua e previene la formazione del calcare sulla piastra.

Il filtro in resina è permanente e non necessita di essere sostituito.

Attenzione:

Utilizzare solo acqua di rubinetto. L'acqua distillata/demineralizzata annulla l'effetto del sistema anticalcare "Zero-Calc" alterandone le caratteristiche fisio-chimiche.

Non utilizzare additivi chimici, sostanze aromatizzate o decalcificanti. La mancata osservanza delle norme riportate sopra comporta il decadimento della garanzia.

### SISTEMA ANTI-SGOCCIOLIO

Con il sistema anti-sgocciolio, è possibile stirare perfettamente anche i tessuti più delicati. Stirare sempre i tessuti delicati a basse temperature. La piastra potrebbe raffreddarsi fino a non emettere più vapore, ma potrebbe emettere delle gocce di acqua bollente che possono lasciare segni o macchie. In questi casi, il sistema anti-sgocciolio si attiva automaticamente per prevenire la vaporizzazione in modo da poter stirare anche i tessuti più delicati senza il rischio di rovinarli.

### ISTRUZIONI GENERALI

Quando si utilizza il ferro per la prima volta, è possibile notare delle leggere emissioni di fumo e un lieve rumore causati da materiali plastici che si espandono. Questo è normale e cesserà dopo breve. Si raccomanda di passare il ferro su un panno di scarto prima di utilizzarlo per la prima volta.

### PREPARAZIONE

Ammorbidire il bucato da stirare da stirare prestando attenzione ai simboli internazionali riportati sulle etichette degli indumenti o, se non presenti, in base al tipo di tessuto.

SIMBOLO	TIPO DI TESSUTO	REGOLAZIONE TERMOSTATO
	<b>sintetico</b>	<b>• temperatura bassa</b>
	<b>seta-lana</b>	<b>•• temperatura media</b>
	<b>cotone-lino</b>	<b>••• temperatura alta</b>
	<b>Tessuto da non stirare</b>	

Iniziare a stirare i capi che richiedono una temperatura bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) e prevenire il rischio di rovinare il tessuto.

## STIRATURA A VAPORE

Riempire il serbatoio

- Verificare che la spina non sia collegata alla presa.
- Impostare il selettore del vapore (3) in posizione "0" [Fig. 1].
- Aprire il coperchietto (2).
- Sollevare la punta del ferro per aiutare l'acqua a entrare nell'apertura senza fuoriuscite.
- Versare lentamente l'acqua nel serbatoio utilizzando l'apposito misurino (15) e prestando attenzione a non eccedere il livello massimo (circa 300ml) indicato da "MAX" sul serbatoio [Fig. 2].
- Chiudere il coperchietto (2).
- Selezionare la temperatura.
- Mettere il ferro in posizione verticale.
- Collegare la spina alla presa.
- Regolare il termostato (11) in base ai simboli internazionali riportati sull'etichetta dei capi [Fig. 3]. La spia di controllo della temperatura (9) indica che il ferro si sta scaldando . Prima di procedere, attendere fino a quando la spia si spegne.

Attenzione: durante la stiratura, la spia di controllo della temperatura della piastra (9) si accende ad intervalli, ad indicare che il mantenimento della temperatura selezionata. Se si abbassa il termostato una volta terminato di stirare ad alta temperatura, non riprendere fino a quando la spia si riaccende.

Selezionare il vapore.

La quantità di vapore viene regolata dal selettore del vapore (3).

- Impostare il selettore tra il minimo e il massimo in base alla quantità di vapore necessaria e alla temperatura selezionata [Fig. 1].

Attenzione: il ferro emette vapore continuo solo se tenuto in posizione orizzontale. È possibile interrompere l'emissione continua di vapore mettendo il ferro in posizione verticale o impostando il selettore del vapore su "0". Come indicato sulla manopola del termostato (11) e nella tabella iniziale, è possibile utilizzare il vapore solo ad alte temperature. Se la temperatura selezionata è troppo bassa, l'acqua può fuoriuscire dalla piastra.

Selezionare il getto di vapore o l'emissione di vapore normale per la stiratura in verticale. Premere il pulsante per il getto di vapore (5) per produrre un getto che può penetrare i tessuti e lisciare anche le pieghe più difficili. Attendere qualche secondo, quindi procedere nuovamente [Fig. 4]. Premendo il pulsante ad intervalli, è possibile stirare anche verticalmente (tende, capi appesi, ecc.) [Fig. 5].

Attenzione: la funzione getto di vapore può essere utilizzata solo ad alte temperature.

Interrompere l'emissione di vapore quando la spia di controllo della temperatura della piastra (9) si accende, e riprendere a stirare solo quando la spia si sarà spenta.

## STIRATURA A SECCO

Per stirare senza vapore, seguire le istruzioni riportate nella sezione "stiratura a vapore", lasciando il selettore del vapore (3) in posizione "0".

Funzione nebulizzazione

Verificare che ci sia acqua nel serbatoio. Premere il pulsante di nebulizzazione (4) lentamente (per una nebulizzazione densa) o velocemente (per una nebulizzazione più vaporizzata) [Fig. 6]. Attenzione: per tessuti delicati, si raccomanda di inumidire il tessuto prima di utilizzare la funzione nebulizzazione (4), o mettere un panno umido tra il ferro e il tessuto. Per evitare macchie, non utilizzare la nebulizzazione su seta o tessuti sintetici.



## PULIZIA

Attenzione: prima di pulire il ferro in qualsiasi modo, accertarsi che il ferro non sia collegato alla presa di corrente.

Qualsiasi deposito o residuo di amido sulla piastra può essere rimosso utilizzando un panno umido o un liquido detergente non abrasivo.

Evitare di graffiare la piastra con lana di ferro o altri oggetti metallici.

Le parti in plastica possono essere pulite con un panno umido e poi asciugate con un panno asciutto.

## AUTOPULIZIA

Il sistema di autopulizia pulisce la piastra dall'interno, rimuovendo le impurità. Si raccomanda di utilizzarlo ogni 10-15 giorni. Indicazioni:

-Riempiere il serbatoio fino al livello massimo indicato e impostare il selettore del vapore su (3) "0"

-Impostare il termostato (11) sulla temperatura massima ed attendere che la spia (6) si spenga.

-Scollegare la spina dalla presa e tenere il ferro in posizione orizzontale sopra il lavandino.

-Tenere premuto il pulsante della pulizia (12) fino a quando tutta l'acqua, il vapore e le impurità sono fuoriuscite. [Fig. 7].

-Quando la piastra si è raffreddata, pulirla con un panno umido.

## COME RIPORRE IL FERRO

- Scollegare la spina del ferro dalla presa.

- Svuotare il serbatoio capovolgendo il ferro e scuotendolo leggermente.

- Lasciare raffreddare il ferro completamente.

- Avvolgere il cavo di alimentazione con il riavvolgitore [Fig. 8].

- Riporre sempre il ferro in posizione verticale.

## CONSIGLI PER UNA STIRATURA OTTIMALE

Si consiglia di utilizzare basse temperature con tessuti che presentano finiture particolari (paillettes, ricami, ecc.).

Se il tessuto è misto (es. 40% cotone 60% sintetico), impostare il termostato in base al tessuto che richiede la temperatura più bassa.

Se non si conosce la composizione del tessuto, determinare la temperatura adatta facendo una prova in un angolo nascosto del capo.

Iniziare con una temperatura bassa ed aumentare gradualmente fino a quando si raggiunge la temperatura ideale.

Non stirare mai parti di tessuto che recano tracce di sudore o altri segni: il calore della piastra fissa le macchie sul tessuto, rendendole indelebili.

La stiratura è più efficace se si utilizza il ferro a secco e a temperatura moderata: un calore eccessivo può bruciare il tessuto e lasciare delle tracce gialle.

Per evitare di segnare la seta, o qualsiasi capo lucido di lana o sintetico, stirare a rovescio.

Per evitare che i capi di velluto diventino lucidi, stirare solo in una direzione (seguendo la fibra) e senza effettuare una eccessiva pressione con il ferro.

Più si carica la lavastoviglie, più i capi usciranno stropicciati. Questo succede anche quando i giri della centrifuga sono molto elevati.

Molti tessuti possono essere stirati più facilmente se non ancora completamente asciutti.

Per esempio la seta deve essere sempre stirata umida.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI



- Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Non toccare le superfici calde. Usare presine o manopole.
- Per proteggersi da scossa elettrica, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o in altro liquido.
- Scollegare dalla presa di corrente quando non in uso e prima della pulizia. Permettere al dispositivo di raffreddarsi prima di inserire o estrarre parti. Non attivare alcun dispositivo che presenti un cavo o una spina danneggiata o dopo il malfunzionamento del dispositivo, o nel caso in cui sia stato danneggiato in qualsiasi modo.
- L'uso di pezzi accessori non raccomandati dal produttore del dispositivo può provocare lesioni e invalida qualsiasi garanzia possiate avere.
- Non usare all'esterno, o su o vicino a fonti di calore dirette.
- Non lasciar pendere il cavo oltre il bordo del tavolo o del banco, o toccare le superfici calde o venire a contatto con le parti calde o lasciare che il prodotto sia posto sotto o vicino a tende, rivestimenti di finestre, ecc.
- Questo dispositivo è per il solo uso domestico e solo per lo scopo per cui è stato progettato.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie stabile, piana.
- Questo dispositivo è un dispositivo potenzialmente pericoloso, e come tale non deve mai essere lasciato ACCESO o ancora caldo senza la supervisione di un adulto.
- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza (inclusi bambini), se non sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai senza controllo con il dispositivo. Di conseguenza, quando si sceglie il luogo per il dispositivo, si deve farlo in modo che i bambini non vi abbiano accesso. Fare attenzione che il cavo non penzoli.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO

### Garanzia

- Il dispositivo fornito dalla nostra Compagnia ha una garanzia che copre 24 mesi a partire dalla data d'acquisto (ricevuta).
- Durante il corso della garanzia qualsiasi difetto del dispositivo o dei suoi accessori o difetti di materiale o di produzione verranno eliminate gratuitamente tramite la riparazione o, a nostra discrezione, tramite la sua sostituzione. Il servizio di garanzia non comporta un'estensione della durata della garanzia, né da diritto ad una nuova garanzia!
- La prova della garanzia è fornita dallo scontrino d'acquisto. Senza lo scontrino d'acquisto non verrà effettuata alcuna sostituzione o riparazione.
- Se si desidera presentare un reclamo inerente la garanzia si prega di portare l'intero apparecchio nell'imballaggio originale al vostro rivenditore unitamente alla ricevuta.
- Danni agli accessori non implicano la sostituzione gratuita automatica dell'intero apparecchio. In tali casi si prega di contattare il nostro numero verde. Vetro rotto o rottura delle parti in plastica sono sempre soggetti ad una spesa.

- Difetti ai consumabili o a parti soggette ad usura, come anche pulizia, manutenzione o sostituzione delle suddette parti non sono coperte dalla garanzia e pertanto devono essere pagati!
- La garanzia scade in caso di manomissione non autorizzata.
- Dopo la scadenza della garanzia le riparazioni possono essere effettuate da un rivenditore competente o da un servizio di riparazioni a fronte del pagamento dei costi conseguenti.

#### Linee guida per la protezione dell'ambiente



Questo dispositivo non dovrebbe essere inserito nella spazzatura domestica alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito presso un punto centrale per il riciclo dei dispositivi domestici elettrici ed elettronici. Questo simbolo sul dispositivo, sul manuale d'istruzioni e sull'imballaggio centra la vostra attenzione su questo importante argomento. I materiali usati in questo dispositivo possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici usati contribuite a dare una spinta importante alla protezione del nostro ambiente. Chiedere alle autorità locali per informazioni inerenti i punti di raccolta.

#### Imballaggio

L'imballaggio è riciclabile al 100%, riportare l'imballaggio separatamente.

#### Prodotto

Questo dispositivo è dotato di un marchio secondo la Normativa Europea 2002/96/EC. sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE). Garantendo che il prodotto viene correttamente smaltito come rifiuto, aiutate ad evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

#### Dichiarazione di conformità EC

Questo dispositivo è progettato, prodotto e marchiato secondo gli obiettivi di sicurezza della Direttiva sul Basso Consumo N°73/23/EEC, i requisiti di protezione della Direttiva EMC 89/336/EC sulla "Compatibilità Elettromagnetica" e i requisiti della Direttiva 93/68/EEC.

#### Funcionamento e manutenção

Remova toda a embalagem do aparelho.

Verifique se a tensão do aparelho corresponde à corrente eléctrica de sua casa  
Tensão indicada: AC220-240V 50Hz. Apenas ligue este aparelho a uma tomada com ligação a terra.

#### SISTEMA CONTRA-CALCÁRIO

Um filtro especial de resina dentro do reservatório de água, amacia a água e impede a acumulação de resíduos na placa. O filtro de resina é permanente e não necessita de ser substituído.

Por favor nota:

Use somente a água da torneira. Água destilada e desmineralizada faz o sistema de "Zero-Calcário" tornar-se ineficaz alterando suas características físico-químicas.

Não use o aditivo químico, substâncias aromáticas ou descalcificadores. A falha em cumprir com os regulamentos acima mencionados conduz à perda da garantia.

#### SISTEMA CONTRA GOTEJAMENTO

Com o sistema anti-gotejamento, podes perfeitamente engomar os tecidos mais delicados. Sempre engome tais tecidos a baixa temperatura. A placa pode arrefecer-se ao ponto em que não há saída de vapor, mas sim deixa cair água quente; que pode deixar marcas ou manchas nas roupas. Neste caso, o sistema anti-gotejamento activar-se-á automaticamente para impedir a vaporização, de modo que possas engomar as mais delicadas peças de vestuário sem correr risco de marcá-las ou manchá-las.

#### INSTRUÇÕES GERAL

Ao usar o ferro pela primeira vez, podes observar uma ligeira emissão de fumo e ouvir alguns sons produzidos devido á dilatação dos plásticos. Isto é completamente normal e desaparecerá em pouco tempo. Nós recomendamos também a passar o ferro sobre um pano ordinário antes de usá-lo pela primeira vez.

#### PREPARAÇÕES

Amacia a roupa a ser engomada, de acordo com os símbolos internacionais na etiqueta da peça; ou na ausência deste, procede de acordo com o tipo de material de fabrico.

ETIQUETA NA ROUPA	TIPO DE TECIDO	REGULAÇÃO TERMOESTÁTICA
	Sintético	• Baixa temperatura
	Seda - lã	•• Média Temperature
	Algodão - linho	••• Alta temperatura
	Tecido não pode ser engomado	

Comece a engomar a roupa a baixa temperatura.

Isto reduz o tempo de espera (o ferro precisa de menos tempo para aquecer do que para arrefecer) e elimina o risco de chamuscar a roupa.

#### ENGOMAR A VAPOR

Encher o reservatório de água

- Certifique-se de que o cabo está desconectado da tomada.
  - Move o seccionador de vapor (3) para "0" [Fig 1].
  - Abre a tampa (2).
  - Levante a ponta do ferro para facilitar a entrada de água sem transbordar.
  - Derrame a água lentamente no reservatório usando o copo especial de medida (15) cuidado para não ultrapassar o nível
- Nível (acerca de 300ml) indicado por "MAX" no reservatório [Fig. 2].
- Feche a tampa (2).
  - Seleccionar a temperatura.
  - Ponha o ferro na posição vertical.
  - Conecte o cabo á tomada.

- Ajuste o botão termoestático (11) de acordo com o símbolo internacional na etiqueta da roupa [Fig. 3]. A luz de controle da temperatura na placa (9) indica que o ferro está- se aquecendo. Espere até que a luz de controle da temperatura da placa apagar-se antes de engomar.

Aviso: Ao engomar, a luz de controle da temperatura na placa (9) acender-se-á de forma intermitente, indicando que a temperatura seleccionada mantém-se. Se baixares a temperatura termostática após iengomar a alta temperatura, não comece a engomar até que a luz de controle da temperatura na placa se acende outra vez.

Seleccionar o vapor.

A quantidade do vapor é regulada pelo seccionador de vapor (3).

- Move o seccionador de vapor a uma posição entre o mínimo e o máximo, dependendo da quantidade do vapor requerido e da temperatura seleccionada [Fig. 1].

Aviso: O ferro desprende o vapor continuamente, somente se mantenha o horizontalmente. Podes cancelar a liberação contínua do vapor, colocando o ferro na vertical ou movendo o seccionador de vapor para "0". Tal como indicado no botão termostático (11) e na tabela inicial, puedes somente usar o vapor a altas temperaturas. Se a temperatura seleccionada for demasiado baixa, a água pode gotejar através da placa.

Selecione o dissipador de vapor ao engomar verticalmente.

Pressione a tecla (5) de liberação de vapor para gerar um estouro poderoso de vapor que possa penetrar as roupas e suavizar os mais difíceis e resistentes vincos. Espere alguns segundos antes de pressionar outra vez [Fig. 4].

Pressionando a tecla de liberação de vapor de forma intercalar puedes também engomar verticalmente (cortinas, roupas penduradas, etc.) [Fig. 5].

Aviso: A função de liberação de vapor só pode ser usada em altas temperaturas. Cancele a emissão quando a luz de controle da temperatura na placa (9) acende-se, e começa a engomar somente após a luz se apagar.

## ENGOMAR A SECO

Para engomar sem vapor, siga as instruções na secção "engomar a vapor", deixando o seccionador (3) de vapor na posição "0".

Função pulverizadora

Certifique-se que há água no reservatório. Pressione a tecla pulverizadora (4) lentamente (para pulverização densa) ou rapidamente (para pulverização vaporizada) [Fig. 6].

Aviso: Para tecidos delicados, nós recomendamos humidificação do tecido antes de usar a função pulverizadora (4), ou pondo um pano húmido entre o ferro e o tecido. Para evitar de manchar, não use o pulverizador em tecidos de seda ou sintéticos.

## LIMPEZA

Por favor nota: antes de limpar o ferro de qualquer forma, certifique-se de que o cabo do dispositivo não está conectado á tomada.

Qualquer depósito, resíduo ou restos deixados na placa podem ser removidos usando um pano húmido ou detergente líquido não abrasivo.

Evite de riscar a placa com lâs de aço ou objectos metálicos.

As peças plásticas podem ser limpas com pano húmido e depois seco com outro pano.

## LIMPEZA AUTOMÁTICA

A função de limpeza automática limpa o interior da placa, removendo as impurezas. Nós recomendamos a usá-la cada 10-15 dias. Indicações:

- Enche o reservatório até ao nível máximo indicado e ajuste o seccionador de vapor (3) em "0"
- Ajuste o botão termostático (11) à temperatura máxima e aguarde a luz (6) desligar-se.
- Puxe o cabo da tomada e prenda o ferro horizontalmente sobre o dissipador.
- Prenda a tecla de limpeza (12) até que toda a água quente, vapor, impurezas saem [Fig. 7].
- Quando a placa base esfriar-se, puedes limpá-la com um pano húmido.

## COMO AFASTÁ-LO

- Desconecte o cabo eléctrico da tomada.
- Esvazie o reservatório virando o ferro de cabeça para baixo e agitando-lhe delicadamente.
- Deixe o ferro arrefecer-se completamente.
- Role o cabo eléctrico usando o rebobinador [Fig. 8].
- Mantenha o ferro sempre afastado e na vertical.

## CONSELHO PARA ENGOMAR BEM

Nós lhe recomendamos a usar baixa temperatura para tecidos que têm revestimentos incomuns (lantejoulas, bordados, resplendor, etc.).

Se o tecido for mistura (e.x. 40% algodão + 60% sintéticos) ajuste o termostato à temperatura de fibra que requer baixa temperatura.

Se não souberes da composição do tecido, determine a temperatura apropriada testando num canto escondido da roupa. Comece com baixa temperatura e aumente-a gradualmente até alcançar a temperatura ideal.

Nunca engome áreas com traços de perspiração ou outras marcas: o calor da placa repara as manchas no tecido, fazendo lhes ficar irremovível.

O resultado será mais eficaz se usares um ferro seco a temperatura moderada: calor em excesso chamusca-o tecido com o risco de formar uma marca amarela.

Para evitar marcas na seda, roupas de lã ou sintéticos brilhantes, engome-os de dentro para fora. Para evitar marcas em roupas de veludes brilhantes, engome numa única direcção (seguindo a fibra) e não pressione o ferro com muita força.

Quanto mais a máquina de lavagem for carregada, mais roupas saem amarrotadas. Isto também acontece quando a rotação de secagem é muito forte.

Muitos tecidos são fáceis de se engomar quando não tiverem completamente secas.

Por exemplo, a seda deve sempre ser humidificada para engomar.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



- Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas ou os botões.
- Para se proteger de algum choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Desligue da tomada quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar. Deixe o aparelho arrefecer antes de montar ou desmontar as peças. Não coloque em funcionamento nenhum aparelho com um cabo ou uma ficha danificados ou depois de o aparelho não funcionar correctamente, ou ter sido danificado por qualquer forma.
- A utilização dos acessórios incluídos não recomendada pelo fabricante do aparelho pode causar ferimentos e anular qualquer garantia que possa ter.
- Não utilize no exterior, ou perto de fontes de calor directas.
- Não deixe o cabo pendurado na esquina de uma mesa ou de um balcão, ou toque nas superfícies quentes ou peças quentes ou deixe o produto colocado debaixo ou junto de cortinas, persianas de janelas, etc..
- Este aparelho destina-se só para uma utilização doméstica e para os fins previstos.
- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície nivelada e estável.
- Este aparelho é um aparelho que necessita de supervisão de um adulto e, como tal, nunca deve ser deixado ligado ou ainda quente.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento (incluindo crianças), a não ser que tenham sido instruídas e supervisionadas na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- No sentido de proteger as crianças dos perigos dos aparelhos eléctricos, nunca as deixe sem supervisão junto do aparelho. Da mesma forma, quando seleccionar o local onde vai colocar o aparelho, faça-o de modo a que as crianças não lhe consigam aceder. Certifique-se de que o cabo não fica suspenso.

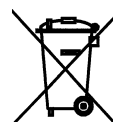
## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

### Garantia

- O aparelho fornecido pela nossa empresa está coberto por uma garantia de 24 meses a contar da data de compra (recibo).
- Durante a duração da garantia qualquer avaria do aparelho ou dos seus acessórios até defeitos de fabrico ou de material serão eliminados sem encargo por reparação ou, se preferir, por substituição. Os serviços da garantia não implicam uma prorrogação da duração da garantia nem conferem nenhum direito a uma nova garantia!
- O comprovativo da garantia é fornecido com o comprovativo da compra. Sem o comprovativo da compra não serão realizadas sem encargo a reparação ou a substituição.
- Se desejar fazer uma reclamação prevista na garantia, devolva a máquina na totalidade e com a embalagem de origem do distribuidor juntamente com o recibo.
- Os danos nos acessórios não significam uma substituição automática sem encargo da máquina na sua totalidade. Neste caso, entre em contacto com a nossa linha de assistência directa. As peças de vidro ou as peças de plástico partidas estão sempre sujeitas a encargo.

- Os defeitos nos consumíveis ou nas peças sujeitas a desgaste, assim como a limpeza, a manutenção ou a substituição das referidas peças não estão cobertos pela garantia e por isso devem ser pagos!
- A garantia termina no caso de adulteração não autorizada.
- Depois do prazo de validade da garantia a reparação pode ser realizada por um fabricante qualificado ou por um serviço de reparação contra o pagamento dos custos decorrentes.

### Instruções gerais sobre a protecção do ambiente



Este aparelho não deve ser colocado juntamente com o lixo doméstico depois da sua vida útil ter terminado, mas deve ser eliminado num ponto central de reciclagem de electrodomésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, o manual de instruções e as embalagens chamam a sua atenção para esta importante questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos está a contribuir para promover a protecção do nosso ambiente. Peça às suas autoridades locais informações sobre os pontos de reciclagem.

### Embalagens

As embalagens são 100% recicláveis. Devolva as embalagens em separado.

### Produto

Este aparelho vem equipado com uma marca que está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao garantir que o produto é tratado correctamente como um resíduo, está a ajudar nas possíveis consequências adversas para o ambiente e para a saúde humana.

### Declaração de conformidade CE

Este aparelho foi construído, fabricado e é comercializado em conformidade com os objectivos de segurança da Directiva "Baixa Tensão" N° 73/23/EEC, com as exigências da Directiva CEE N° 89/336/CE "Compatibilidade Electromagnética" e as exigências da Directiva N° 93/68/CEE.